

COLLOQUE DE CLÔTURE DU PROJET TESTAMENTS DE POILUS

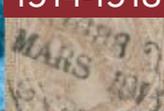
JEUDI 24 ET VENDREDI 25 NOVEMBRE 2022



Testaments de Poilus

1914-1918

Transcriptions
collaboratives



Ceci est mon testament.

COLLOQUE DE CLÔTURE DU PROJET TESTAMENTS DE POILUS

JEUDI 24 ET VENDREDI 25 NOVEMBRE 2022

En 2016, CY Cergy Paris Université, les Archives nationales, le Centre Jean-Mabillon (EA 3624) de l'École nationale des Chartes, les Archives départementales des Yvelines et l'université Paris 8 s'associaient pour réaliser, avec le financement de la Fondation des Sciences du Patrimoine, un projet ambitieux d'identification, de description, de sélection, de numérisation et d'édition scientifique numérique en Text Encoding Initiative [TEI] de testaments olographes de Poilus morts pour la France pendant la Grande Guerre, par la suite déposés dans les minutes des notaires, et devenus partie intégrante d'archives publiques librement communicables depuis peu. Ce projet faisait suite à un premier travail exploratoire, qui avait permis de vérifier l'existence en nombre significatif de tels documents au Département du minutier central des notaires de Paris des Archives nationales, d'en éditer 134

et de mesurer leur très grand intérêt pour la recherche historique¹. Les moyens disponibles au sein des équipes scientifiques des partenaires ne leur permettant pas de procéder elles-mêmes aux travaux nécessaires pour ainsi constituer et transcrire un corpus estimé à plus de 1 500 actes, l'équipe a décidé en 2016 de parier sur la production participative de contenus (*crowdsourcing*). Confier à des contributeurs bénévoles des travaux d'enrichissement de métadonnées ou de transcription était devenu récemment une pratique relativement fréquente notamment dans les pays anglo-saxons. Mais une telle approche restait rare pour la production d'une édition finement structurée en TEI, donc avec un niveau d'exigence scientifique élevé ; de plus les outils techniques existants alors ne répondaient pas totalement à ce besoin.

¹ Voir cette édition numérique, publiée début 2017, dans la collection des Éditions en ligne de l'École nationale des Chartes : <http://elec.enc.sorbonne.fr/testaments-de-poilus/>



JE M'INSCRIS
<https://www.archives-nationales.culture.gouv.fr/journees-d-etude-colloques-et-conferences>

S'appuyant sur les retours d'expérience d'autres projets, l'équipe a donc élaboré et commencé à mettre en œuvre un programme de numérisation des testaments à transcrire, puis conçu une plateforme de transcription collaborative dédiée, dont le cœur est constitué d'une interface dynamique et intuitive de transcription. Elle a ensuite au fil des mois construit un processus de validation, accompagné les travaux des contributeurs, fait évoluer les outils en fonction de leurs remarques, organisé des rencontres, et réalisé un site web permettant de publier les résultats des travaux des bénévoles, après leur validation et une série de post-traitements³.

Alors que plus de 1 100 testaments de Poilus en tout sont désormais transcrits⁴ et que le projet est en passe d'être clôturé, un colloque est organisé pour en présenter les résultats et en faire un bilan complet. Il permettra également à des historiens et sociolinguistes de rendre compte de la contribution de ces sources à l'histoire de la Grande Guerre. Enfin, il sera l'occasion, au travers d'interventions de spécialistes du domaine en France et à l'étranger, de mettre en lumière les tendances actuelles des démarches collaboratives numériques pour le traitement et la valorisation du patrimoine manuscrit, et les questionnements de tous ordres que ces démarches suscitent.

² mise en ligne en janvier 2018 : <https://testaments-de-poilus.huma-num.fr/>

³ <https://edition-testaments-de-poilus.huma-num.fr>

⁴ soit tous ceux actuellement conservés aux Archives départementales des Yvelines et du Val-d'Oise et plus de la moitié de ceux conservés aux Archives nationales

Jeudi 24 novembre, 9h-17h

9h **Accueil des participants**

9h15 **Mot d'accueil et introduction**
par **Bruno Ricard**, directeur des Archives nationales
et **Emmanuelle de Champs**, CY Cergy Paris Université

9h30 **Le projet Testaments de Poilus (2016-2022), une aventure humaine et scientifique**
présidé par **Emmanuelle de Champs**

Bilan complet du projet
par **l'équipe porteuse** (Archives nationales, Archives départementales des Yvelines, Archives départementales du Val-d'Oise, Université PSL (Paris Sciences & Lettres) - École nationale des Chartes - Centre Jean-Mabillon, CY Cergy Paris Université)

11h **Pause**

11h15 **Table ronde**
avec des contributeurs bénévoles au projet
Modération : **Josselin Morvan**, CY Cergy Paris Université

12h **Données ouvertes, données propres, et autres vies : Testaments de Poilus et CREMMA**
par **Thibault Clérice**, Centre Jean-Mabillon et équipe ALMAnaCH de l'Inria

12h30 **Pause déjeuner**

14h30 **Les premiers apports scientifiques du projet Testaments de Poilus**
présidé par **Emmanuel Rousseau**, Archives nationales

Faire famille par-delà la mort : les relations intra-familiales à la lumière des testaments des mobilisés
par **Clémentine Vidal Naquet** et **Manon Pignot**, université de Picardie Jules Verne

Les testaments des Poilus de la Grande Guerre : une nouvelle source pour la sociolinguistique historique
par **France Martineau**, Université d'Ottawa, Canada

Le style formulaire dans les testaments de Poilus
par **Agnès Steuckardt**, université Paul-Valéry Montpellier 3

Vendredi 25 novembre, 9h 30 -13h

9h 30 Crowdsourcing et patrimoine culturel écrit

présidé par **Béatrice Hérold**, Archives nationales

Retour sur la dimension 'crowdsourcing' du projet Testaments de Poilus
par **Florence Clavaud**, Archives nationales

Les projets collaboratifs des Archives nationales aujourd'hui
par **Marie-Françoise Limon-Bonnet**, Archives nationales

Transcription des archives et matériaux de terrains de la recherche en sciences
humaines et sociales : la plate-forme Transcrire
par **Fabrice Melka**, Institut des mondes africains, CNRS
et **Alyx Taounza-Jeminet**, Humathèque Condorcet

Participatory Humanities as a Public Good / Les humanités participatives,
un bien public
par **Susan Schreibman**, Maastricht University, Pays-Bas

Crowdsourcing as connection: a constant star over a sea of change / Établir des
connexions : un invariant des projets de crowdsourcing
par **Mia Ridge**, British Library, Royaume-Uni

Considering the digitisation - crowdsourcing - AI pipeline in cultural heritage /
Le chaînage des opérations de numérisation – crowdsourcing – intelligence
artificielle appliqué au patrimoine culturel
par **Melissa Terras**, University of Edinburgh, Royaume-Uni

Les recherches culturelles participatives : présentation du réseau
Particip-Arc et focus sur le projet Histoires de Nature
par **Alexandra Villarroel** et **Aurélia Desplain**, Muséum national d'histoire naturelle

Pour toute information complémentaire, vous pouvez écrire à :
testaments-de-poilus.an@culture.gouv.fr

À propos des Archives nationales de France

Les Archives nationales de France, établissement du ministère de la Culture, sont le plus grand centre d'archives d'Europe. Mémoire de la France, elles conservent et communiquent aux publics les archives de l'État depuis le Moyen Âge, celles des notaires parisiens et des archives privées d'intérêt national. Elles contribuent à la connaissance de l'histoire et au partage des valeurs citoyennes auprès du grand public, en particulier des plus jeunes, par leurs expositions, publications et autres activités de médiation.

Ce travail a bénéficié d'une aide de l'État gérée par l'Agence nationale de la Recherche au titre du programme d'investissements d'avenir intégré à France 2030, portant la référence ANR-17-EURE-0021- l'École Universitaire de Recherche Paris Seine Humanités, Création, Patrimoine, Investissement d'Avenir – Fondation des sciences du patrimoine.



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**ARCHIVES
NATIONALES**

Archives nationales

Site de Pierrefitte-sur-Seine

59 rue Guynemer

93380 Pierrefitte-sur-Seine

Métro : Saint-Denis-Université (ligne 13)

Parking Q-Park Saint-Denis-Université

rue Toussaint-Louverture

Entrée libre dans la limite des places disponibles

www.archives-nationales.culture.gouv.fr

